

S Kontrollera åtdragningen

(A,B) Spännbleck och lasthållare ska inte gå att rubba, se bilderna.
(C) Stäng dörrarna försiktigt. Om de inte går att stänga kan det bero på för lös åtdragning, förskjutning på taket, och/eller att spännblecken inte tryckts tillräckligt mot taket under åtdragningen.

Demontering av lasthållarna För att underlätta nästa montering, lossa vreden lika mycket på alla lasthållarfötterna

GB Check the tightness

(A,B) It should not be possible to move the tensioning tab and load carrier, see the illustrations.

(C) Carefully shut the doors of the car. If the doors do not shut properly, this may be because the load carriers have not been sufficiently tightened, because they have slid out of position on the roof, and/or because the tensioning brackets were not pressed in sufficiently against the roof while the load carriers were being tightened.

Removing the load carrier To make fitting easier the next time, undo the knobs the same number of turns on each of the load carrier feet.

D Kontrolle auf festen Sitz

(A,B) Halteklammern und Lastenträger dürfen sich nicht bewegen lassen, s. Abb.

(C) Vorsichtig die Türen schließen. Wenn nicht möglich, kann dies auf ungenügendem Anziehen, Verschiebung auf dem Dach und/oder ungenügendem Andrücken der Halteklammern gegen das Dach beim Anziehen beruhen.

Entfernen der Lastenträger Zur leichteren Wiedermontage beim nächsten Mal die Knebelschrauben bei allen Lastenträgerfüßen gleichviel lösen.

F Contrôle de la fixation des barres de toit

(A,B) Il ne doit pas être possible de faire bouger les pattes de fixation et les barres porte-charge en les secouant, voir les illustrations.

(C) Fermer les portes avec précaution. S'il n'est pas possible de les fermer, cela peut être dû à un serrage insuffisant des pieds, à un déplacement des barres sur le toit et/ou au fait que les pattes de fixation n'ont pas été appuyées contre le toit avec une force suffisante au cours du serrage.

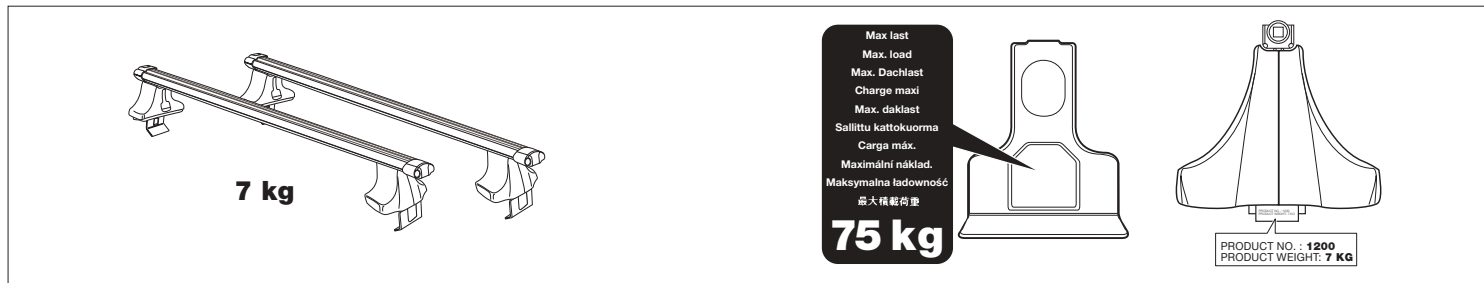
Démontage des barres de toit Pour faciliter le montage la prochaine fois, desserrer les molettes du même nombre de tours sur chaque pied.

NL Controleer de bevestiging

(A, B) Spanklemmen en dwarsstangen mogen niet kunnen bewegen, zie de afbeeldingen.

(C) Doe de portieren voorzichtig dicht. Als dat niet wil, kan het zijn dat de allesdrager niet goed is aangedraaid, dat de allesdrager op het dak verschoven is en/of dat de spanklemmen tijdens het aandraaien onvoldoende tegen het dak zijn gedrukt.

Demontage van de allesdrager Draai de knoppen van de steunvoeten allemaal even ver los om het monteren de volgende keer te vergemakkelijken.



S Tillåten last – Märkning – Underhåll

Tillåten taklast = lasthållarnas vikt + ev. tillbehör + lastens vikt (se bild)

Anger din bilhandbok lägre tillåten taklast gäller bilhandbokens angivelse.

Smörj mekanismen uppe på foten med jämna intervaller.

GB Permitted roof load – Product identification

Permitted roof load = load carrier's own weight + any accessories + actual load (see figure). If your car's owner manual gives a lower permitted roof load, then the lower limit is applicable.

Lubricate the mechanism on the foot at regular intervals.

D Max. Last – Produktkennzeichnung – Pflege

Zul. Dachlast = Gewichte von Lastenträgern + etwaigem Zubehör + Zuladung (s. Abb.). Wenn in den Fahrzeugunterlagen eine niedrigere zul. Dachlast angegeben ist, gilt diese Angabe.

Den Mechanismus oben auf dem Fuß regelmäßig schmieren.

F Charge autorisée, marquage, entretien

Charge autorisée sur le toit = poids des barres porte-charge + accessoires éventuels + chargement (voir fig.). Si le manuel d'entretien de la voiture indique une charge autorisée sur le toit inférieure, c'est cette valeur qu'il convient de respecter.

Lubrifier régulièrement le mécanisme au niveau du pied.

NL Toegestane daklast - Productidentificatie - Onderhoud

Toegestane daklast = het gewicht van de allesdrager + evt. accessoires + het gewicht van de lading (zie afb.). Als de daklast die in het handboek van uw auto staat vermeld lager is, dan is de informatie in het handboek van uw auto van toepassing.

Het mechanisme op de steunvoet moet regelmatig worden gesmeerd.

FIN Sallittu kattokuorma - Merkintä - Huolto

Sallittu kattokuorma = kattotelineiden paino + mahd. varusteet + kuorman paino (ks. kuva). Jos autosi käsikirjassa ilmoitetaan alhaisempi sallittu kattokuorma, sitä on noudatettava.

Voitele kiinnikkeen yläosan mekanisimi säännöllisin väliajoin.

FIN Tarkasta kiristys

(A,B) Kiristyslevyä ja telinettä ei tule voida liikuttaa, katso kuvia.

(C) Sulje ovet varovasti. Jos ovet eivät mene kiinni, tämä saattaa johtua liian vähästä kiristämisestä, telineen siirtymisestä katolla, ja/tai siitä, että kiristyslevyä ei painettu tarpeeksi voimakkaasti kattoa vasten kiristämisen aikana.

Kattotelineiden irrotus.

Löysää kaikkien kahvojen kiinnikkeitä yhtä paljon helpottaaksesi asennusta seuraavan kerran.

E Controle el apriete

(A, B) No deberá ser posible alterar la posición de las piezas de sujeción y las secciones del porta-equipajes, vea las figuras.

(C) Cierre las puertas con cuidado. Si no pueden cerrarse, ello puede deberse a que el apriete es demasiado flojo, a un desplazamiento sobre el techo y/o a que las piezas de apriete no se han oprimido lo suficientemente contra el techo durante el apriete.

Desmontaje del porta-equipajes Para facilitar la siguiente operación de montaje, suelte la manecilla por igual en todos los pies.

CZ Zkontrolujte utažení

(A, B) Nosič a upínací držák se nesmí kývat, viz nákresy.

(C) Opatrně zavřete dveře. Pokud nejdou zavřít, je nosič málo utažen, není rovnoměrně umístěn na střeše, anebo nejsou upínací držáky dostatečně přitlačeny ke střeše.

Odmontování nosiče. Pro ulehčení následující montáže uvolněte čepy stejnoměrně na všech držácích nosiče.

PL Sprawdzanie zamocowania bagażnika

(A, B) Zarówno łapy mocujące jak i cały bagażnik nie mogą się poruszać – sprawdź to w sposób pokazany na rysunkach. Belki mogą być lekko ugięte w środku.

(C) Ostrożnie zamknij drzwi samochodu. Jeżeli nie można ich zamknąć sprawdź, czy podczas dokręcania bagażnik nie przesunął się na dachu, czy łapy mocujące były dokładnie dociśnięte do krawędzi dachu i czy cały bagażnik jest wystarczająco mocno przykręcony.

Zdejmowanie bagażnika Aby ułatwić ponowne montowanie bagażnika przy zdejmowaniu odkręcaj pokręta o jednakową ilość obrotów.

日本語 固定情況の確認

(A, B) キャリアとフットを手でゆすりながら指定の場所から外れていないか、ブラケットがルーフから外れてこないか等も確認してください。

(C) 静かにドアの開閉を行ってください。ドアがうまく閉まらなかった場合、十分に締め付けされていないか？ 取付位置が間違っていないか？ などしっかりと確実に固定されていない事があります。

キャリアの取り外し 各フットのノブをすべて同じくらい緩めてください。

THULE ONE KEY SYSTEM

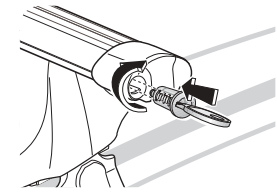
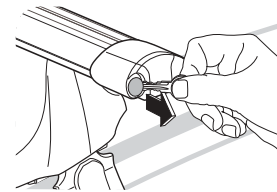
544



596



588



S Med Thule One Key System, låser du dina låsbara Thuleprodukter med en och samma nyckel. Enkelt och bekvämt.

GB With the Thule One Key System, you can lock virtually all your lockable Thule products with one and the same key. Simple and convenient.

D Beim Thule One Key System schließen Sie fast alle abschließbaren Thule-Produkte mit ein und dem gleichen Schlüssel ab. Einfach und bequem.

F Le système Thule à clé unique (Thule One Key System) vous permet de verrouiller tous vos équipements Thule verrouillables avec une même clé. C'est simple et pratique.

NL Met het Thule One Key System kunt u al uw afsluitbare Thule-producten met een en dezelfde sleutel afsluiten. Eenvoudig en gemakkelijk.

FIN Thule One Key System merkitsee sitä, että sama avain sopii kaikkiin lukittaviin Thule-tuotteisiin. Yksinkertaista ja kätevää.

E Con el Thule One Key System, you can lock virtually all your Thule products with one and the same key. Simple and convenient.

CZ Pomocí systému Thule One Key System uzamknete všechny Vaše výrobky Thule jedním klíčem. Jednoduché a pohodlné.

PL One Key System ułatwia korzystanie z bagażnika, pozwalając na używanie jednego kluczyka do wszystkich wykorzystywanych akcesoriów Thule. Łatwo i wygodnie.

日本語 スーリー社製のワン・キーシステム複数の鍵を1個のキーで統一することができます。

THULE SWEDEN

Monteringsanvisning

Fitting instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Montage-instructies

Asennusohje

Instrucciones de montaje

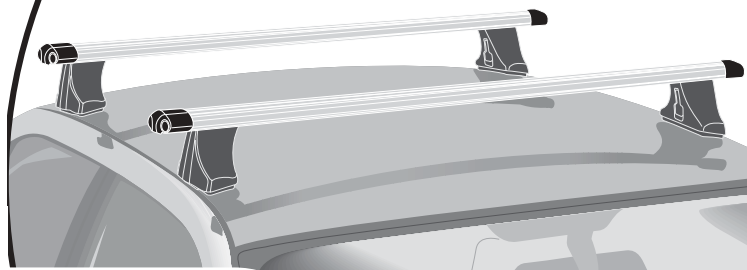
Návod na montáž

Instrukcja montażu

取扱(取付)説明書

**MERCEDES C-Klasse, (w202), 93-
MERCEDES C-Klasse, 4-dr Sedan, 00-
MERCEDES E-Klasse, (w210), 95-**

RAPID SYSTEM



4230

1200-135-965-10



I Se la vostra lingua non è compresa nelle istruzioni, prendete contatto con il rivenditore per informazioni.

PT Caso sua língua não esteja nas instruções, contate a loja para informações.

RU Если в инструкции нет Вашего языка, обращайтесь за получением информации в магазин.

KR 조립설명서가 귀하의 언어로 되어있지 않을 때 제품구매처에 조립에 관해 문의하시기 바랍니다.

THULE SWEDEN

Box 69, 330 33 Hillerstorp, SWEDEN, www.thule.com

113•3DF2/501-6546

Follow me...

S Gå igenom hela monteringsanvisningen innan Du börjar. Kontrollera att allt finns med. Montera stegvis; 1, 2, 3, o.s.v.

GB Before you begin, please read the assembly instructions carefully. Make sure that all parts are included in the package. Assemble step by step; 1, 2, 3, etc.

D Bitte lesen Sie vor Beginn des Zusammenbaus die Montageanleitung genau durch und stellen Sie bitte fest, dass alle Teile dabei sind. Der Zusammenbau erfolgt stufenweise; 1, 2, 3 u.s.w.

F Prière de bien lire l'instruction de montage avant de commencer. Veuillez vérifier que tous les articles sont inclus dans la boîte. Suivez l'ordre de numérotation; 1, 2, 3 etc.

NL Lees de instructies geheel door voordat u begint. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Monteer stap voor stap; 1, 2, 3 enz.

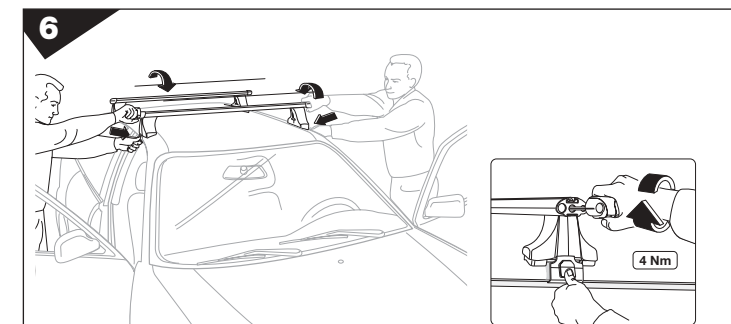
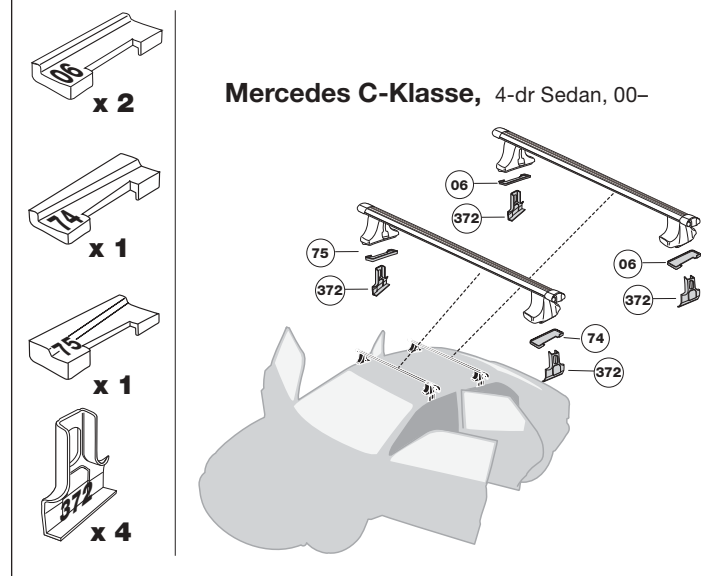
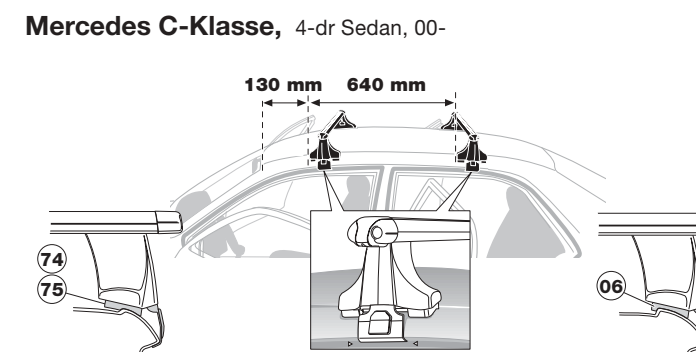
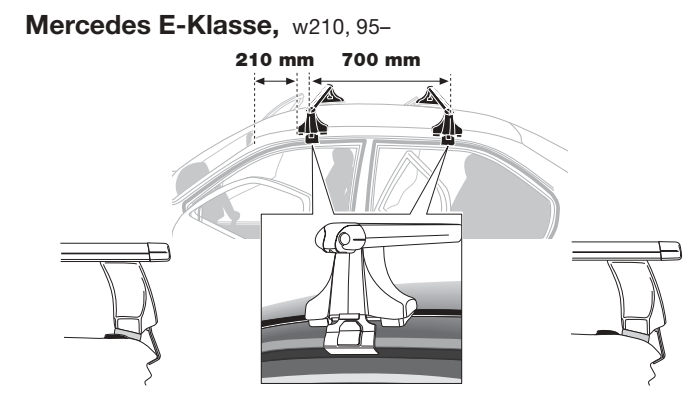
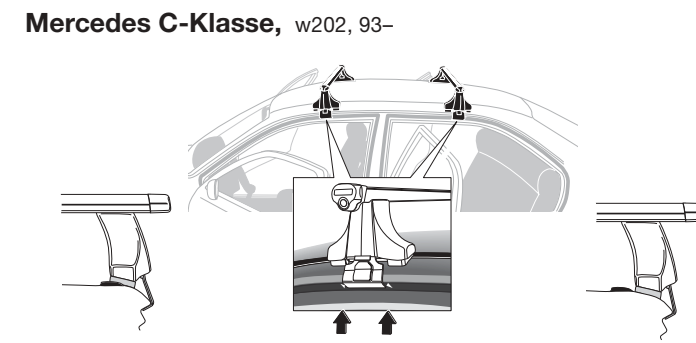
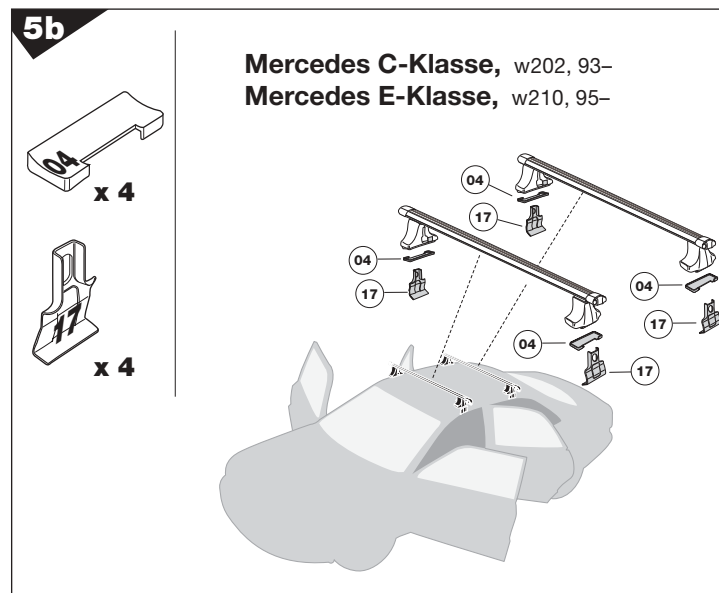
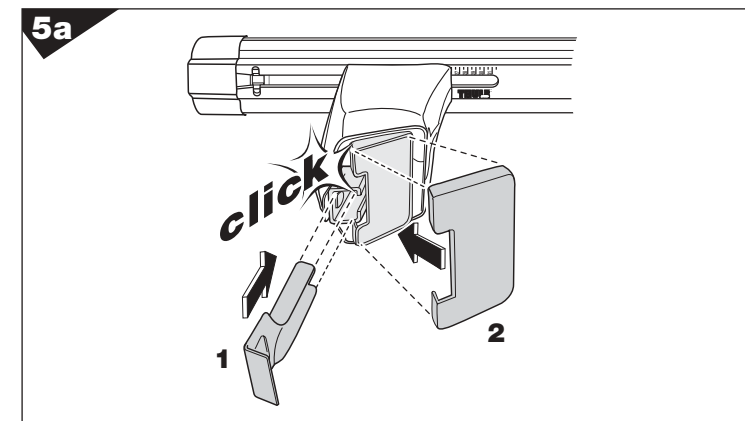
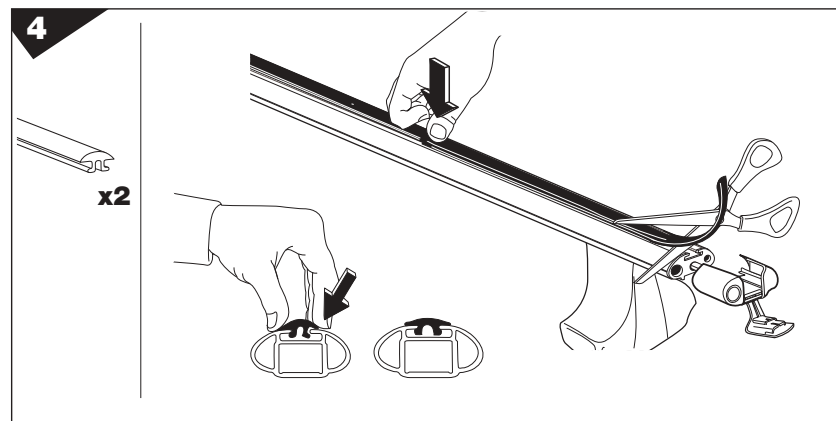
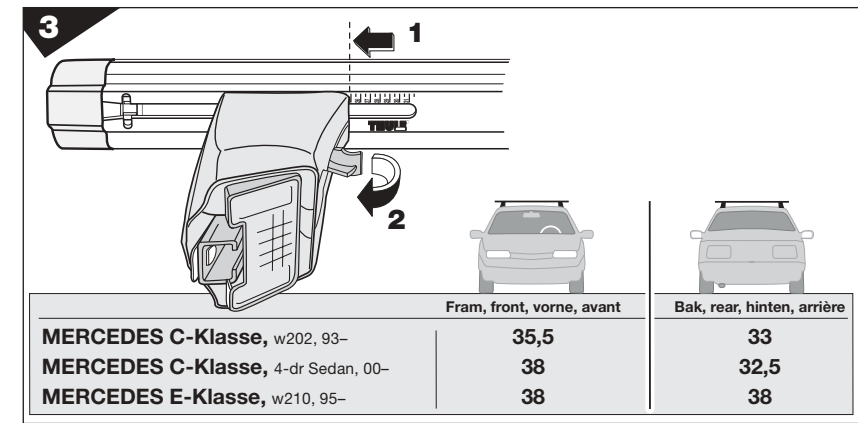
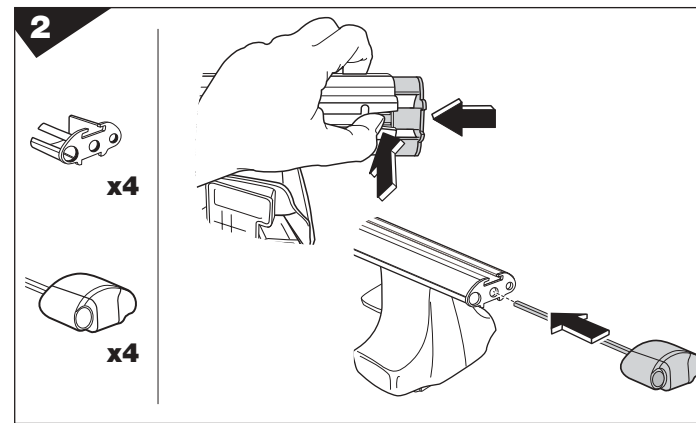
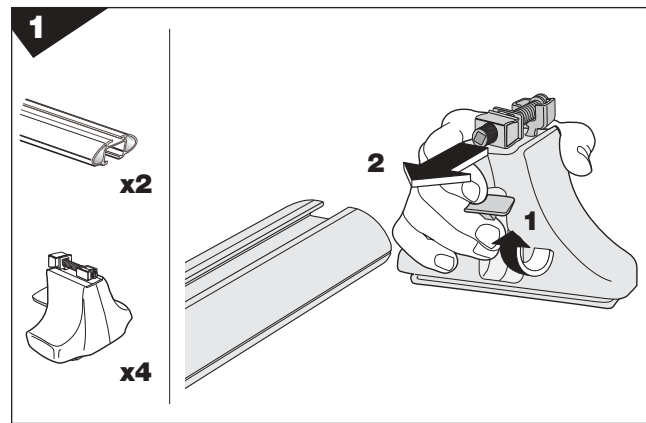
FIN Lue tarkoin ohjeet, ennen kuin aloitat. Tarkista, että kaikki osat ovat mukana. Kokoa vaihe vaiheelta 1, 2, 3 jne.

E Antes de empezar, lea las instrucciones de montaje completas. Controle que está todo incluido. Haga el montaje por etapas: 1, 2, 3, etc.

CZ Než začnete s montáží, přečtěte si důkladně celý návod. Překontrolujte, že máte všechny díly. Postupujte podle jednotlivých bodů.

PL Zanim zaczniesz montowanie bagażnika zapoznaj się z treścią instrukcji i sprawdź, czy nie brakuje żadnej z części. Pracę wykonuj etapami 1, 2, 3...itd.

日本語あなたの車種の説明書をよく見てから組み立てて下さい。箱の中に必要な部品が全て入っているかどうか確認して下さい。イラストの番号順に組み立てて下さい。



S Växelvis fastspänning av lasthållaren Dra åt några varv åt gången på växelvis höger och vänster sida av bilen. **Obs!** Det är mycket viktigt att gummiplattorna står lika långt från takkanten på båda sidor av bilen.

GB Alternate tightening of the load carrier Tighten a few turns, alternately on the left and right sides of the car. **Note:** It is very important that the load carrier feet are positioned the same distance from the roof edge.

D Abwechselndes Festspannen des Lastenträgers Abwechselnd auf der rechten und linken Fahrzeugseite einige Umdrehungen anziehen. **Wichtig!** Unbedingt darauf achten, daß die Gummipplatten jeweils auf gleichem Abstand von der rechten bzw. linken Fahrzeugseite liegen.

F Fixation des barres de toit alternativement des deux côtés Serrer de quelques tours à la fois, alternativement du côté droit et du côté gauche de la voiture, en appuyant simultanément les pattes de fixation contre le toit. **Nota:** Il est très important que les patins soient à la même distance du bord du toit des deux côtés de la voiture.

NL De allesdrager om en om vastzetten Draai de steunvoeten aan de linker- en de rechterkant van de auto beurteilings steeds een paar slagen vaster. **N.B.** Het is heel belangrijk dat de rubberplaten aan beide zijden van de auto even ver van de rand van het dak staan.

FIN Telineen kiristys vuorotellen Kierrä muutama kierros kerrallaan vuorotellen auton vasemmalla ja oikealla puolella. **Huom!** On hyvin tärkeää, että kumilaatat ovat yhtä kaukana katon reunasta auton molemmilla puolilla.

E Sujeción alternativa del porta-equipajes Apriete algunas vueltas a la vez en los lados izquierdo y derecho del automóvil. **¡Atención!** Es muy importante que los pies de goma queden a igual distancia del borde del techo, a ambos lados del automóvil.

CZ Postupně upevňování nosiče Upevňujte nosič střídavě na obou stranách. Při utahování tlačte upínací sponu k autu. **Pozor!** Gumové destičky musí být stejně daleko od okraje střechy po obou stranách auta.

PL Naprzemienne przykręcanie bagażnika Obracaj pokrętła na zmianę, wykonując nimi po kilka obrotów raz z lewej, raz z prawej strony auta. **Uwaga!** Ważne jest, aby gumowe podkładki po obu stronach samochodu znajdowały się w równych odstępach od krawędzi dachu.

日本語 キャリアの固定の仕方車の左右交互に少しづつ廻して締め込んで下さい。ご注意: キャリアのフットの端[左右とも]から同じ位置に置かれていたことが重要です。必ずフットの位置を確かめて下さい。

